

TAURUS-GLEIT-V-21

Instrucciones de montaje y de uso



DE – ACHTUNG: Die Verwendung des Innotech-Produktes ist erst zulässig nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the Innotech product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto Innotech è permesso solo previa lettura del manuale di istruzioni nella lingua del paese corrispondente.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit Innotech n'est autorisée qu'après la lecture du mode d'emploi correspondant dans la langue du pays.

FR

NL – ATTENTIE: Het gebruik van dit Innotech product is pas toegestaan, nadat de gebruikshandleiding in de taal van het betreffende land gelezen werd.

NL

SV – O B S : Denna Innotech-produkt får inte användas, förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom.

SV

DK – BEMÆRK: Produktet fra Innotech må først anvendes efter at brugsanvisningen på det pågældende lands sprog er læst igennem.

DK

ES – ATENCIÓN: El uso del producto Innotech sólo está permitido después de que se hayan leído las instrucciones de uso en el idioma del respectivo país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto Innotech apenas é permitido depois de ter lido as instruções de uso na respectiva língua nacional.

PT

PL – UWAGA: korzystanie z produktu Innotech jest jedynie dozwolone po przeczytaniu podręcznika w języku narodowym.

PL

RO – ATENȚIE: Utilizarea produsului Innotech este autorizată abia după ce au fost citite instrucțiunile originale de utilizare în limba țării respective.

RO

SL – POZOR: Uporaba izdelka Innotech je dovoljena šele po tem, ko navodila preberete v svojem jeziku.

SL

CZ – POZOR: Práce s výrobkem Innotech je povolena až po prostudování návodu k použití v příslušném jazyce daného státu.

CZ

SK – POZOR: Používanie výrobku Innotech je povolené až potom, keď ste si prečítali návod na obsluhu v jazyku príslušnej krajiny.

SK

HU – FIGYELEM: Az Innotech termékek használatá csak az után engedélyezett, miután saját nyelvén elolvasta a használati utasítást.

HU

ZH – 注意: 只有在阅读了当地语言的使用说明后, 才能使用 Innotech 公司的产品。

ZH

Antes de la utilización, deben observarse las siguientes indicaciones de seguridad y las actualizaciones técnicas.

- INNOTECH "TAURUS-GLEIT-V-21" sólo se debe utilizar en combinación con el sistema de rail INNOTECH "TAURUS".
- Lea estas instrucciones de uso completamente.
- Se deberán leer por completo las instrucciones de montaje y de uso del sistema de rail INNOTECH "TAURUS". (¡Observar las indicaciones de seguridad!)
- El propietario debe guardar estas instrucciones de montaje y de uso y ponerlas a disposición del usuario.
- Es necesario comprender y aceptar las posibilidades y restricciones del sistema línea de vida y del equipo de protección utilizado, así como los riesgos que se produzcan durante su uso.
- Si surgiesen dudas durante el montaje o la utilización, es absolutamente necesario contactar con el fabricante (www.innotech.at).
- En caso de que se venda el equipo a otro país, deben ponerse a disposición las instrucciones de montaje y de uso en el idioma nacional correspondiente.
- La fijación en el sistema de rail vertical se efectúa mediante el carro ("TAURUS GLEIT-V-21") siempre con el mosquetón original y debe realizarse con un arnés de seguridad según EN 361. La distancia máxima entre el amortiguador de caídas del carro y el amarre frontal del arnés puede ser de máximo 11 cm (= 1 longitud de mosquetón). Atención: Solo debe utilizarse un mosquetón (EN 362) adecuado y verificado para este tipo de uso.
- Observar el ajuste fijo del EPI y utilizar solo el amarre frontal del arnés.
- Si el cinturón se afloja durante la subida o bajada, se debe volver a ajustar correctamente desde una posición asegurada.
- Es imprescindible para la seguridad del usuario, que el accionamiento de la función de desbloqueo del "TAURUS-GLEIT-V-21" o de la entrada/salida "TAURUS EA-11" o bien el uso del retráctil seguidor ("TAURUS-GLEIT-V-21") durante el proceso de subida solo debe accionarse desde una posición segura sin riesgo de caída.
- Debido al peligro de agrietamiento por corrosión con esfuerzo, los dispositivos anticaídas deslizantes sobre línea de anclaje rígida, hechos de acero inoxidable, no se deben instalar en una atmósfera altamente corrosiva (p. ej., por encima de una piscina) (a no ser que se apliquen medidas de control especiales o se demuestre la compatibilidad).

Si existiesen dudas en relación con el funcionamiento seguro del carro de rail, éste ya no se deberá utilizar y debe ser comprobado por un experto / competente (documentación escrita). En su caso, el producto se deberá sustituir inmediatamente.

2.1 A COMPROBAR ANTES DE CADA USO:

- Movimiento suave de las ruedas
- Ausencia de deterioros del amortiguador de caídas
- Ausencia de deformaciones (p. ej.: posición oblicua de las ruedas, ...)
- Ausencia de corrosión
- Indicios de desgaste o defectos de rodamientos
- Ausencia de daños

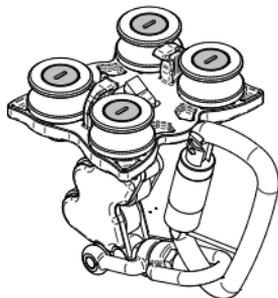
2.2 COMPROBACIÓN ANUAL:

El "TAURUS-GLEIT-V-21" deberá ser sometido, al menos una vez al año, a una verificación realizada por un experto familiarizado con el sistema, dado que la seguridad del usuario depende de la eficacia y la conservación del equipo. En función de la intensidad del uso y del entorno puede ser necesario acortar los intervalos para las comprobaciones. La comprobación por el experto debe ser documentada en la ficha de control y en el protocolo de pruebas contenido en las instrucciones de montaje y de uso de "TAURUS" y se deberá guardar junto con las instrucciones de uso.

PUNTOS DE PRUEBA:

Como el punto 2.1

- Uniones atornilladas pegadas bloqueadas
(4 x eje de rueda)

**2.3 ¡ATENCIÓN! YA NO SE PERMITE EL USO SI:**

- Existen deterioros o desgaste visibles en componentes
- Hubo sollicitación por caída
- Se detectan deficiencias en la comprobación periódica
- La identificación del producto ya no es legible

3

CONSERVACIÓN / ALMACENAMIENTO

INNOTECH "TAURUS-GLEIT-V-21" no requiere mantenimiento.

Se recomienda guardar el carro junto con el EPI.

Durante el transporte, proteger de la radiación UV, las sustancias químicas, la humedad y otras influencias ambientales.

SI ES NECESARIO:

Limpiar el carro con un cepillo suave y agua tibia, enjuagar con agua limpia y dejar secar al aire.

4

GARANTÍA

En condiciones normales de uso se otorga sobre todas las piezas una garantía de 2 años contra fallos de fabricación. Sin embargo, si el carro es usado en atmósferas especialmente corrosivas, este período puede reducirse.

En caso de carga (caída) caduca el derecho a garantía sobre aquellas piezas que hayan sido concebidas como absorbedores de energía o que eventualmente se deformen y por ello deban ser reemplazadas. Atención: No se asume ninguna responsabilidad en caso de montaje inadecuado.

5

NORMAS

INNOTECH "TAURUS-GLEIT-V-21" ha sido probado y certificado como carro vertical ("retráctil seguidor") del sistema de rail INNOTECH "TAURUS" comprobado según **DIN EN 353-1:2018**.

ORGANISMO NOTIFICADO INTERVINIENTE PARA LA PRUEBA DE TIPO:

DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum CE 0158

- A) Nombre o logotipo del fabricante / distribuidor: INNOTECH
 B) Denominación de tipo: TAURUS-GLEIT-V-21
 C) Número de la norma correspondiente: DIN EN 353-1:2018
 D) DEKRA Testing and Certification GmbH: CE 0158
- E) Año de fabricación y número de serie del fabricante: JJJJ-...-...
- F) Indicación de que hay que observar las instrucciones de uso: 
- G) Cantidad máxima de personas a sujetar: 1 (50–140 kg incl. ropa + equipamiento)
- H) Uso únicamente en combinación con el sistema de rail INNOTECH: "TAURUS":  INNOTECH TAURUS
- I) Indicación para la correcta alineación del carro de rail en el sistema de rail:  OBEN ALTO

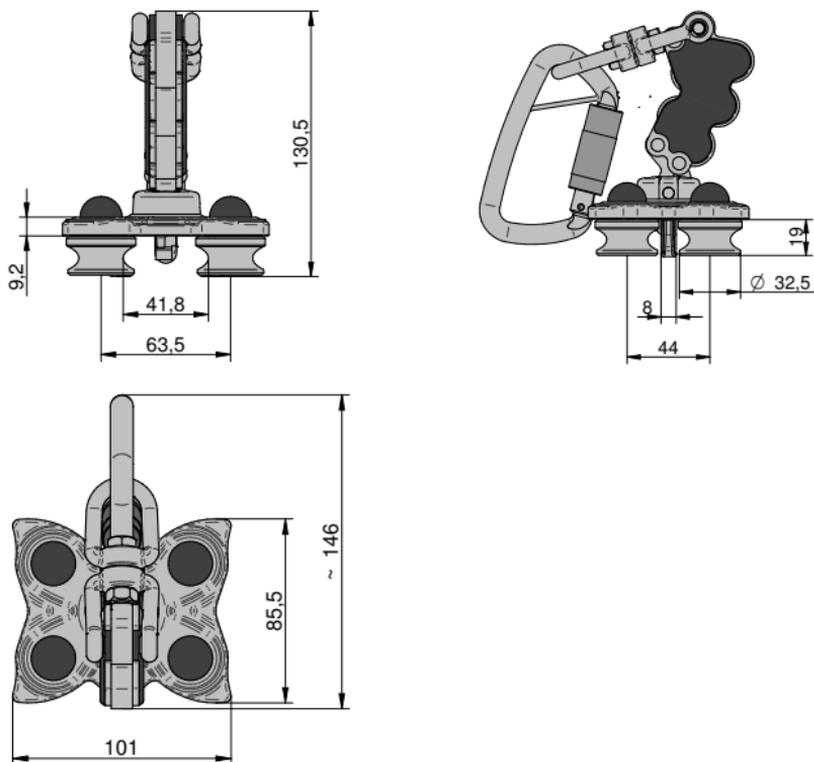


7

MATERIAL / DIMENSIONES

"TAURUS-GLEIT-V-21": Acero inoxidable AISI 304 / AISI 316

"Caperuza": Polietileno



8

APLICACIÓN

El carro de rail vertical "TAURUS-GLEIT-V-21" se distingue por deslizarse sin resistencia a lo largo de todo el sistema de rail vertical "TAURUS".

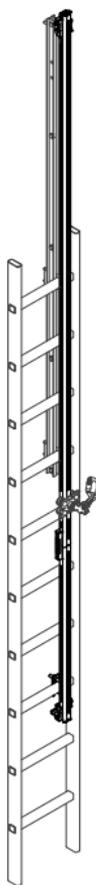
Ha sido desarrollado para asegurar al usuario una completa libertad de movimientos, sin que sea necesario descolgar o cambiar de posición el sistema de seguridad.



Aplicación centrada

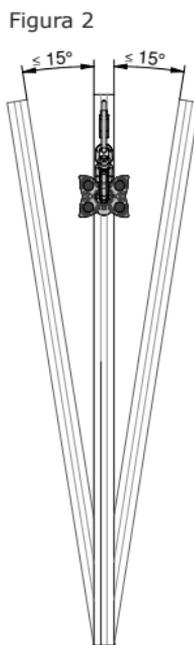
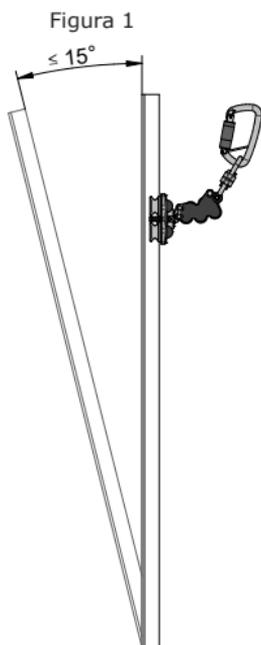


Aplicación fuera del centro



Homologado como «retráctil seguidor» (CARRO) para **1 persona** en el sistema de raíl vertical INNOTECH «TAURUS» (verificado según DIN EN 353-1:2018).

Los ángulos de inclinación máximos admisibles del raíl guía INNOTECH «TAURUS RAIL» del sistema de raíl INNOTECH «TAURUS» están indicados en las figuras 1 + 2.

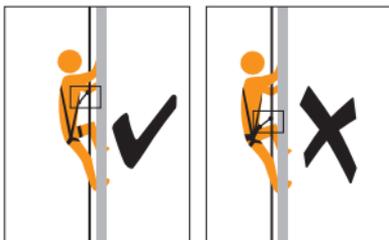


10

EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

¡El usuario debe ser capaz de elegir el "equipo de protección individual (EPI) contra caídas" apropiado según EN 363:2008 y aplicarlo correctamente!

Cada persona activa en áreas con peligro de caídas debe observar, bajo su propia responsabilidad, la altura de caída. Dentro de lo posible, debe mantenerse corta la conexión al dispositivo de anclaje para limitar la altura de caída libre.



La distancia máxima entre el amortiguador de caídas del carro y el amarre frontal del arnés puede ser de máximo 11 cm (= 1 longitud de mosquetón).



¡Nunca enganchar dos mosquetones uno tras otro!

11

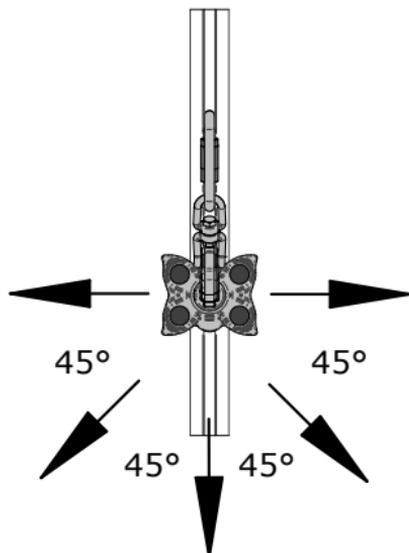
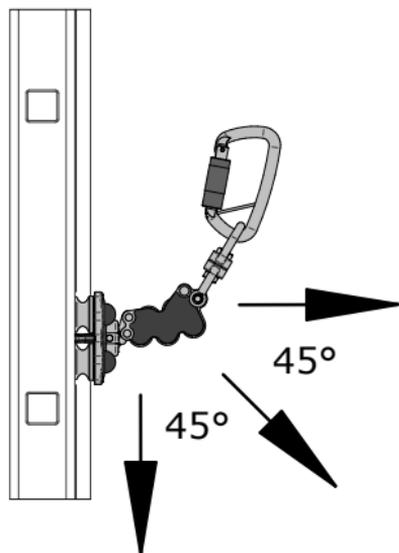
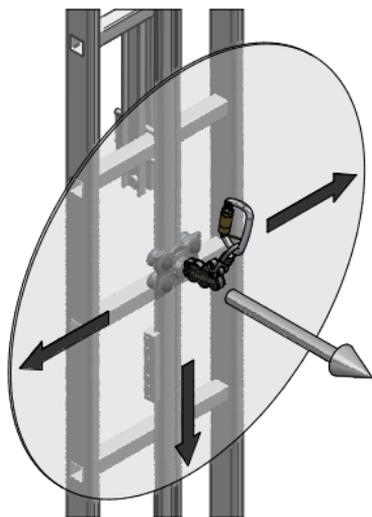
INDICACIONES DE USO

El espacio libre mínimo necesario debajo del canto de despeñamiento hasta el suelo se calcula del modo siguiente:

Altura de caída libre¹ (altura de la caída sin frenado hasta la retención por el EPI)

- + Amortiguador de caídas y distancia de frenado del carro (máx. 1 m)
- + Desplazamiento de la anilla de anclaje en el arnés de seguridad según EN 361 (aprox. 1,00 m)
- + Distancia de seguridad: 1,00 m

¹ ... Se puede evitar en muchos casos si el posicionamiento y la aplicación son correctos.

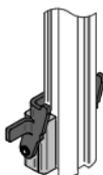


La carga máxima en el uso de la guía corresponde al peso máximo del usuario de 140 kg. En caso de caída, la carga máxima se limita a un valor inferior a 6 kN.

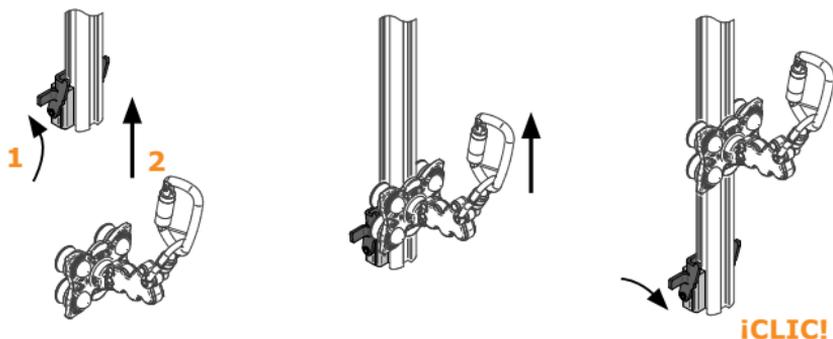
13 TAURUS-GLEIT-V-21 FIJAR Y QUITAR

El carro de rail forma parte de su sistema de seguridad de rail vertical "TAURUS". Solamente se puede fijar o quitar a la entrada/salida: "TAURUS EA-11". Sin embargo, no debe olvidarse que el aseguramiento de la persona finaliza con la separación del sistema, debiendo existir otra medida de seguridad apropiada para el caso de un riesgo de caída aún existente.

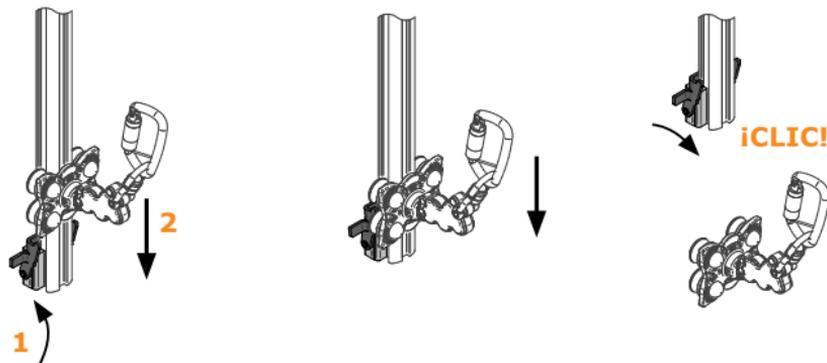
Entrada / salida EA-11

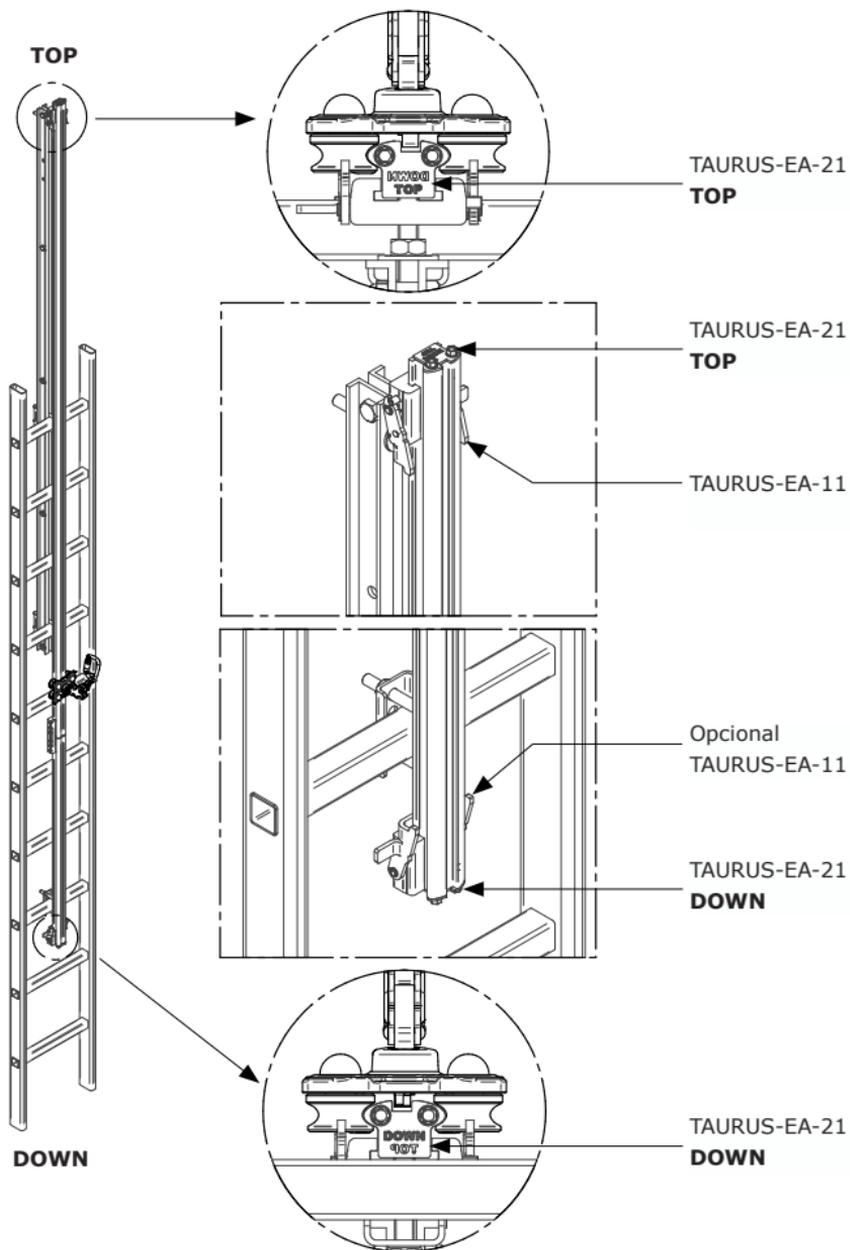


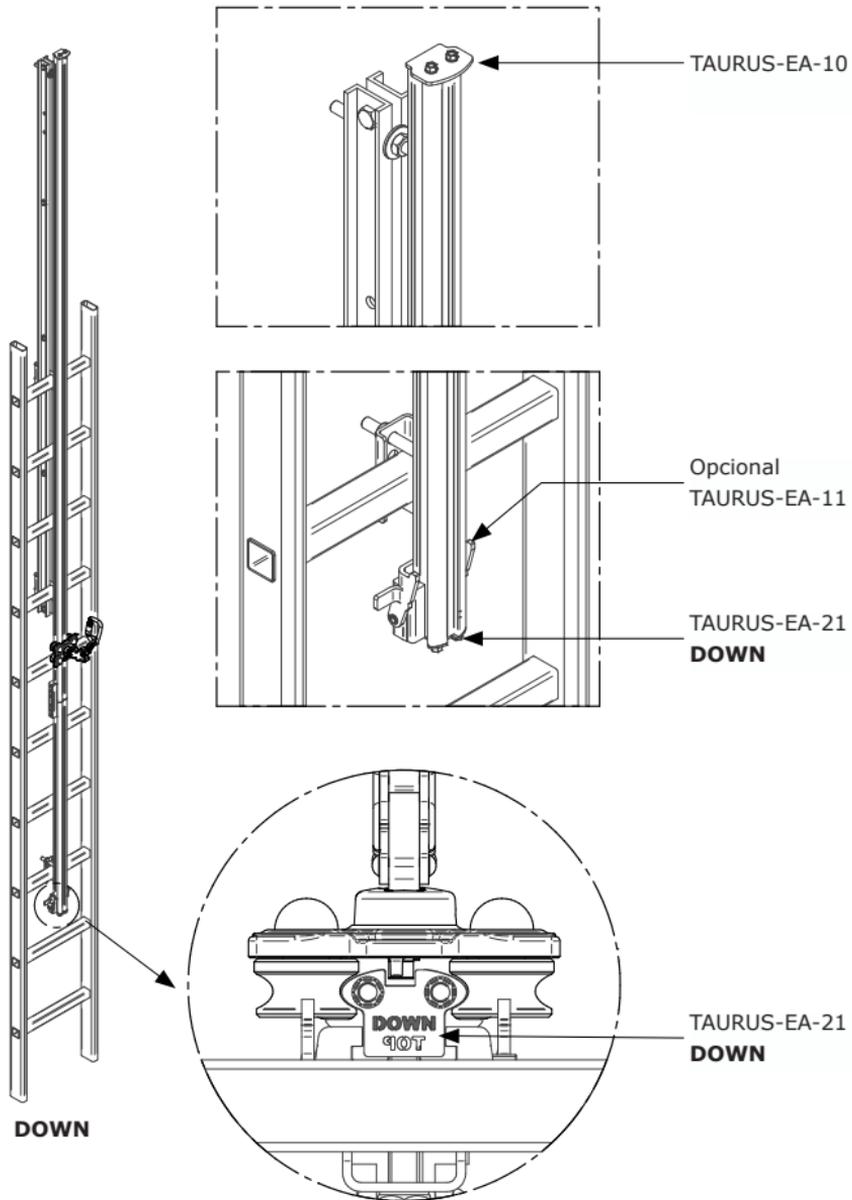
Fijar "TAURUS-GLEIT-V-21" en el sistema de rail



Quitar "TAURUS-GLEIT-V-21" del sistema de rail







INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria
www.innotech.at

